DECANO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY

Año 33 • Num. 7 FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK • MEMBER OF S.I.P. April 15, 1995

"...Apartaos de mí malditos... porque tuve hambre y no me disteis de comer... Tuve sed y no me disteis de beber... Fui forastero y no me recogisteis... Estuve desnudo y no me cubristeis... Estuve enfermo y en la cárcel y no me visitasteis..."

(La Biblia. San Mateo)

"Desde hace mucho tiempo, LA TRIBUNA viene advirtiendo sobre la conspiración contra los hispanos... Ya esa conjura llega sin caretas, a rostro descubierto, daga en mano, colmillo sangrante, lengua de víbora. Y hay que darle una respuesta..." (Editorial página 2)

¡GLORIA ETERNA A LOS HÉROES DE PLAYA GIRÓN! LOS DE LA BRIGADA 2506 Y LOS QUE DENTRO DE CUBA ESTABAN LISTOS PARA LA GUERRA FINAL..

(Vea página 2)

PUERTORRIQUEÑOS EN DEFENSA DE SUS POSICIONES

MUJERES ECUATORIANAS EN CAMPAÑA CIUDADANA



"La Tribuna" en "The New York Times"

El diario "The New York Times", en su sección Metro, edición del viernes 7 de abril publicó un reportaje de Evelyn Nieves sobre La Tribuna.

Con una historia de nuestro periódico y una conversación con nuestra editora, Ruth Molenaar, el "The New York Times" menciona hechos y notas importantes en la vida y desarrollo de LA TRIBUNA, que consideramos un honor para nuestro bisemanario y que mucho agradecemos. También lo consideramos como un tributo a los periódicos hispanos que—contra viento y marea—sobreviven en nuestra región. Este artículo de "The New York Times" sobre LA TRIBUNA llega como un estímulo a quienes aquí trabajamos, colaboradores, anunciantes y amigos, tras la exitosa fiesta con que celebramos nuestro 33 aniversario. ¡Gracias a todos por hacer esto posible!

Fotos Fiesta Aniversario La Tribuna

(Páginas Centrales)



El fuego de LA TRIBUNA

UNION CITY.–En la noche del 3 de abril de 1991, un incendio que comenzó en un edificio vecino, destruyó totalmente el hogar de nuestra editora Ruth Molenaar y las oficinas y archivos de LA TRIBUNA que estaban en la planta baja. La pérdida como puede apreciarse en la foto, fue total y el fuego ocurrió unos días antes de la edición del periódico. Peo nada pudo detenernos, en horas, sobre la marcha, se preparó todo y LA TRIBUNA salió en su fecha normal. Desde entonces, ha sido duro el camino pere con la ayuda de anunciantes, lectores y amigos aquí estamos. Son 33 años de periodismo decente, con la comunidad. ¡Gracias!



Mario Hernández

WEST NEW YORK.–Mario Hernández, un cubano sencillo, cordial y profundamente vinculado a todas las comunidades, candidato a Comisionado en las elecciones de West New York, junto con Harry Richmanrd, Richard Tedesco, Luis Suárez y Rita Riverol. *Foto Lionel.)*

DECANO DE LA PRENSA HISPANA **LA TRIBUNA** DE NEW JERSEY & NEW YORK

RUTH MOLENAAR
Publicista y Editora

LIONEL RODRÍGUEZ
Director

CARLA SORAYA MOLENAAR
Administradora Ejecutiva

RAMÓN M. GONZÁLEZ
Asesor Legal

CARLOS G. BIDOT
Fundador

RENÉ GONZÁLEZ
Contador

PRINTED TWICE A MONTH

Tel. (201) 617-1360 • Fax (201) 617-0042

Tipografía y Diseño: Castro Typesetting
421-33rd Street, Union City, N.J. 07087

CUERPO DE REDACCIÓN:

Rengifo Moritt, Morán Martha, Conchita Ruiz, Adela Oliva, Félix Parrel, Betsey Pérez, Rafael Ferrer-Lugue, José Dávila y José Domínguez. Fotógrafos: Kiki Sorrueco y Gregorio Sanjuanelo.

EDITORIAL DE LA TRIBUNA

Pelear contra los antihispanos

LOS ataques y burlas que el repugnante Howard Stern hizo sobre el cadáver de Selena no fueron casuales sino que forman parte de toda una enorme y malvada conspiración antihispana.

No es por casualidad que han llegado juntas, al mismo tiempo, la Propuesta 187, la persecución a los inmigrantes hispanos (los otros raras veces son molestados), el proyecto de "muro de Berlín" en la frontera mexicana, la supresión de servicios sociales a los residentes, la eliminación sistemática de las posiciones que tenían los hispanos, el aumento del precio de la matrícula, la limitación o supresión de la enseñanza bilingüe, la reaparición del English Only y muchísimas cosas más o menos visibles.

Nada de eso es casual. Por el contrario, todo es parte de una enorme, malvada, bien organizada, bien estudiada conspiración dirigida por racistas temerosos del avance de nuestra gente caribeña y latina, no sólo de nuestra multiplicación numérica (índices de natalidad y grupos familiares mayores que los de otros), sino y sobre todo, del desarrollo político que ello pudiera significar el día que todos podamos VOTAR...

Desde hace mucho tiempo LA TRIBUNA viene advirtiendo sobre la conspiración antihispana. Ya esa conjura ha llegado sin disfraces, sin caretas, a rostro descubierto, daga en mano, colmillo sangrante, lengua de víbora. Y hay que responder.

A esos repugnantes hispanos que lamen la bota del amo y son ahora más yankis que Babe Ruth, a esos hispanos que ya están cómodos aquí y quieren cerrarle la entrada a otros: ASCO Y RECHAZO.

A los demás, la respuesta debe ser siempre pacífica y legal pero urgente: estamos de acuerdo con una inmigración ordenada y regulada, con la expulsión de los delincuentes convictos, los vagos. Rechazamos la persecución y el racismo contra caribeños y latinos. Debemos superarnos, estudiar, trabajar, vivir honestamente, respetar a los Estados Unidos, sus leyes y símbolos. Y sobre todo, tenemos que VOTAR...HACERNOS CIUDADANOS DE ESTADOS UNIDOS PARA VOTAR...VOTAR POR QUIENES NOS AYUDAN Y CONTRA QUIENES NOS ODIAN...

Después de Playa Girón...en Miami

Se recuerda el 17 de abril otro aniversario del intento de libertar a Cuba mediante un alzamiento interno reforzado por la invasión a Playa Girón.

Aquel 17 de abril de 1961, millares de cubanos, armados y entusiasmados, esperaban dentro de la isla la orden de combate.

Era—como todos los combatientes saben—un plan conjunto: las fuerzas internas se alzarían al recibir la orden, cortarían las comunicaciones, tomarían las estaciones de radio y televisión, atacarían puntos centrales, para impedir que el régimen enviara tropas al punto donde la Brigada 2506 desembarcaría para ocupar un pedazo del territorio nacional donde se proclamaría un gobierno que, según el plan, recibiría el respaldo inmediato de Estados Unidos y otros países.

Ese era el plan...la orden nunca llegó, el alzamiento nunca se produjo, miles de posibles combatientes fuero apresados, el "gobierno en el exilio" fue arrestado y aislado en Miami, los valerosos invasores desembarcaron y fueron abandonados en la playa y el régimen comunista se consolidó cuando pudo haber sido derrotado en menos de 72 horas...

Mucho se ha escrito y se escribirá sobre Giró. Hoy queremos traer algo distinto a lo que usualmente se publica. Traemos algún recuerdo de cuando los miembros de la Brigada 2506 regresaron a Estados Unidos y en un stadium de Miami repleto de miles de cubanos, le entregaron al Presidente Kennedy la bandera cubana que un día quisieron izar en Cuba. ¡Honor a los que aquel 17 de abril de 1961, dentro y fuera de Cuba se comprometieron con la Patria! ¡Descansen en paz las víctimas del comunismo!

Velada conmemorativa Invasión Playa Girón el lunes 17 de abril

Elizabeth.-Conforme a su invariable tradición histórica, el lunes 17 de abril de 1995, a las 7:30 p.m., en su local social del 9-13 Morrel Street, en Elizabeth, Nueva Jersey, la patriótica Asociación Pro-Cuba, rendirá tributo una vez más a los héroes y mártires de Playa Girón con una extraordinaria velada solemne, en la conmemoración de la gesta heroica de la Brigada 2506, quienes en las arenas, manglares y bajíos pelearon por la emancipación de Cuba hasta la última bala y el último aliento.

Enrique Ros, incansable combatiente por la libertad de Cuba, vendrá expresamente desde Miami para hacer la presentación de su libro "PLAYA GIRON: LA VERDADERA HISTORIA", volumen que es un hito en la historia de Cuba, en el que se dan a conocer documentos hasta hace poco clasificados como secretos y que descubren la verdadera historia de los hechos que condujeron al desastre de Playa Girón y sus dramáticas consecuencias.

Su hija, nuestra destacada congresista federal Ileana Ros-Lehtinen, vendrá desde Washington, D.C., como invitada de honor a este gran acto de recordación y reafirmación patriótica en Pro-Cuba.

El orador único de la noche lo será el notable abogado cubano y columnista del Diario Las Américas, Dr. José Sánchez-Boudy, profesor de la Universidad de Greensboro, en North Carolina.

También se conmemorará el 27 aniversario de la Asociación Pro-Cuba, fundada en honor de la histórica fecha, el 17 de abril de 1968. Será un acto patriótico trascendental al que invitamos a nuestros socios y amigos, a la prensa y a todos los que luchan por la libertad y la democracia de Cuba.

Muy cordialmente,

ASOC. PRO-CUBA

Camilo Fernández
Presidente

Yolanda Rivero
Secretaria

LA TRIBUNA cumple 33 años y agradece a lectores, anunciantes y amigos...

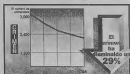
UN SACERDOTE CUBANO VALIENTE

La Fundación Nacional Cubano Americana recibió desde Cuba un video de la misa oficiada por el Padre José Conrado Rodríguez en la Iglesia del Rosario, Palma Soriano, dedicada a la Caridad del Cobre donde leyó una carta abierta al dictador... En la carta, leída en Cuba, en una iglesia cubana, el Padre Conrado le pide al dictador que "logre un arreglo pacífico y negociado mediante un diálogo de los cubanos de la isla y del exilio para evitar—dice el sacerdote—el baño de sangre que bajo las actuales circunstancias parece inevitable en Cuba"... La Fundación Nacional Cubano Americana tiene la declaración impresa y el video del Padre José Conrado Rodríguez disponible para las instituciones y periódicos que lo soliciten llamando a teléfonos: (305) 592-7768... (305) 276-4552 **(texto completo de la carta del Padre Conrado al dictador en la página 2).**



Comisionado Mario Hernandez

Mario Hernández trabajó para tener más policías en las calles.



Fuente: Ciudad de West New York, Estadísticas Uniformes del FBI Sobre el Crimen 1990-1994

RESULTADO:
¡El crimen en WNY ha disminuido un 29%!

¿Dice Albio Sires que quiere 'cambiar' esto?



Albio Sires

¿Es este el cambio que quiere Sires?

- 'Regionalizar' la seguridad pública
- Fusionar nuestra policía con los de Union City y North Bergen
- Tener MENOS POLICÍAS en WNY
- Emplear más tiempo del requerido para reaccionar a las llamadas
- Esperar más tiempo por la ayuda...

RESULTADO:
Mas Crimen en WNY

VOTE COLUMNA D

La Experiencia y Liderazgo Honesto

Mayo 9, 1995 ☑ May 9, 1995

Experience and Honest Leadership

VOTE COLUMN D



Mario **HERNANDEZ**



Luis **SUAREZ**



Harry **RICHMAN**



Rita **RIVEROL-COLEMAN**



Richard **TEDESCO**





Por Lionel Rodríguez

*****SEMANA SANTA**

Cada Semana Santa recuerdo las palabras de José Martí: "Cristiano quiere decir: es como Cristo".

*****PLAYA GIRÓN**

Cuarenta mil cubanos llenaron un stadium de Miami y aplaudieron al Presidente Kennedy cuando recibió la bandera de Playa Girón. (Hoy 39,000 juran que nunca lo aplaudieron, que se alegraron cuando lo asesinaron y que siempre fueron republicanos...)

*****LA DIABETES**

Reunión libre y gratis, Asociación de Diabetes, jueves 20 de abril, 7 PM, Christ Hospital, 176 Palisade Avenue (201) 795-8030.

*****SEÑORA NEW JERSEY**

Mujeres casadas, mayores de 18 años de edad, que residan en Nueva Jersey, pueden participar del Concurso "Mrs. New Jersey 95". Llamar al (908) 928-9050. (Por favor, primero mírese al espejo y trate de ser imparcial.)

*****FESTIVAL ANDINO**

Domingo 30 de abril, de 11 AM a 6 PM Festival de los Andes en Jersey City State College, 2039 Kennedy Boulevard, detalles (201) 3270, Hugo.

*****ABUSO INFANTIL**

Seminario sobre abuso infantil, abril 25 y 26 de 8:30 AM a 3 PM en Hotel Ramada, Mill Creek Drive, Secaucus (201) 798-5588.

*****LAS BANDERAS**

El Centro de Recreación de West New York solicita le donen banderas de distintos países, tamaño oficial, para desplegarlas en sus salones. Llamar al (201) 295-5080. ¡Obsequie la de su país!

*****EL BLOQUEO**

Decenas de intelectuales, artistas, escritores, etc., empleados del dictador Castro recorren libremente Nueva York, Nueva Jersey y los Estados Unidos dictando conferencias, dando charlas, promoviendo libros y películas, etc. Durante abril y mayo, varios cubanos de la isla y otros amigos de Castro hablarán sobre Cuba en la Sociedad Histórica de Nueva York, #170 Central Park West y calle 76. Entre ellos: Manuel Moreno Fraginals y Hugh Thomas.

*****SOBRE HOBOKEN**

En 1630, el Burgomaestre de Amsterdam y Director de la Compañía de las Indias Occidentales, Michael Pauw, intentó negociar primero y reclamar después de los indios un pedazo de tierra que hoy es la ciudad de Hoboken. Después cultivó tierras a las que llamó Pavonia, hoy en Jersey City. (Amenazo con escribir sobre eso la próxima quincena.)

*****LLEGARON CHAVOS**

El Concilio para las Artes de Nueva Jersey le donó $5,000 al Teatro Park de la calle 32, Union City.

*****RUMBO A LA ISLA**

El equipo infantil juvenil de baloncesto de la Escuela "Luis Muñoz Marín" de Newark viaja la semana próxima a Puerto Rico para varios juegos.

*****SOBRE CULTURA**

El Círculo de Cultura Panamericana NJ tendrá un banquete y programa cultural el sábado 29 de abril 12:30 PM en La Terraza, Broadway, Union City.

*****ANIVERSARIOS**

Un 9 de abril fui arrestado durante el intento de huega general contra el dictador Batista. Un 17 de abril fui arrestado por los milicianos del dictador Castro. (Memorias de un viejo cubano.)

LA TRIBUNA cumple 33 años de periodismo decente y agradece el apoyo de lectores, anunciantes y amigos... ¡Gracias!

Cancún: Playa de ricos, tierra de pobres

Hace apenas 25 años sólo había mar, selva y pantano donde hoy se levanta Cancún, uno de los balnearios más ricos y visitados de América, en contraste con la pobreza de los campesinos y trabajadores...

Por Lionel Rodríguez

Mi esposa y yo tenemos una costumbre invariable: en cada país o ciudad que visitamos siempre tratamos de ver a los ricos y a los pobres...

Nos gusta ver los palacios y las chozas, los barrios ricos y los barrios pobres, los magnates y los campesinos. Cancún no fue la excepción. Hay hoteles y edificios portentosos en este pueblo pequeño donde se mueven **2,530** taxis, en cuyo aeropuerto aterrizan 184 vuelos diarios y 5,000 viajeros.

Cancún, donde "los ricos y famosos" comparten con modestos turistas (como nosotros), mientras un obrero gana el equivalente de $3.50 por día y muchos niños en vez de ir a clases venden algo o piden dinero en las carreteras. (Les traje algunas fotos del álbum familiar. Gracias por leerme y tolerarme.)

Lea La Tribuna



La moderna arquitectura de Cancún, ciudad fundada hace sólo 25 años donde sólo había mar y selva.





Los niños son puros descendientes de los mayas y generalmente no hablan español.



Un pueblito de Quintana Roo.



Casa típica campesina, Yucatán.



A orillas del Caribe...





ECOS DEL CONDADO DE HUDSON

Por ADELA OLIVA

EXPOSICIÓN DE TALENTOS 1995

Estudiantes de high schools de edad entre 13 y 18 años, se preparan para competir con más de 50 aspirantes de escuelas del Condado de Hudson. A la Exposición de talentos del 95 asistirán en una preliminar audición que tendrá lugar el 19 de abril en Jersey City State College. Los que pasen la primera audición tendrán oportunidad de asistir a otra audición que se celebrará en el mes de junio, la misma tendrá lugar en el Garden State Arts Center.

La Exposición está patrocinada en parte, por el Garden State Cultural Center, ocho periódicos de localidades de Nueva Jersey y Jersey Journal como patrocinadores. La Exposición de Talentos 1995 se ha concedido no sólo para originar un gran evento; sino para dar oportunidad y estímulo a talentos jóvenes.

La Exposición de Talentos del 95 está aceptando solicitudes para las audiciones que se realizarán en el Condado de Hudson. La primera audición se celebrará el 19 de abril, como dijimos, en este acto serán seleccionados los que actuarán en la audición del estado en el Showcase of Starts que se celebrará el 9 de junio a las 8:00 p.m. en el Garden State Arts Center en Holmdel.

* * * *

EXCEDENCIAS EN VOCATION[illegible] TECHNICAL SCHOOL

El Hudson County Area Vocational-Technical Schools se verá en la necesidad de dictar excedencias para reducir su presupuesto en $1 millón. Este fue el preliminar acuerdo; pero debido a ajustes ordenado por el Condado, Technical School tendrá que reducir aún más su presupuesto.

El Superimendente para la administración informó que ninguna decisión se había tomado en cuenta sobre quiénes y cuántos empleados serán afectados por las excedencias. El plan de reajuste entrará en vigor el primero de junio, por el momento, no afectará a los maestros.

* * * *

PLANES PARA EL DESARROLLO DEL LITORAL DE [illegible]

El plan de desarrollo de la zona del litoral en Hoboken, parece que va a convertirse en vías de hechos. El Port Authority de Nueva York y Nueva Jersey aprobó los documentos que configuran los planos y proyectos para un apoyo económico con la ciudad de Hoboken en el desarrollo de la zona sur del litoral.

Los términos del pacto en el cual Port Authority invertirá $75 millones en un proyecto de 2.3 millones de pies cuadrados que comprenderán desde la calle primera hasta la calle cuatro a todo lo largo del litoral de Hoboken.

Esta es la tercera vez en 10 años que la ciudad ha tratado de llegar a un acuerdo con Port Authority para la revitalización de esa área que en un tiempo fue asiento de grandes industrias marítimas. A pesar de lo que el proyecto significaba para la economía y el desarrollo de la zona, este fue rechazado. Ahora, sin embargo, Port Authority se siente optimista que por fin será una [illegible]. El próximo paso será un acuerdo final con funcionarios de la ciudad.

* * * *

SE TRASLADA REFUGIO DE "HOMELESS"

En Union City, después de más de un año de debates, el refugio para "homeless" de la iglesia de St. John, será trasladado para la calle 36 en la ciudad.

El pasado 7 de marzo el Juez de la Corte Suprema, Lawrence Bilder garantizó la concesión de un lugar de refugio para "homeless" al Emergency Residence Corporation, una zona para trasladar el refugio desde el lugar que había estado por años, el sótano de la iglesia luterana de St. John del 3511 Palisade Avenue, para un edificio que fue fábrica de herramientas y otros artefactos, situado en el 108-110 en la calle 36.

Sin embargo la decisión tomada en aquella ocasión, fue apelada por la Junta de ajustes de la zona, esta decisión también fue apelada de modo que el nuevo refugio estará funcionando en la calle 36. De todas maneras el proyecto ha tenido grandes dificultades y detractores que no están de acuerdo con el traslado del refugio para esa zona. La propia Junta de Ajustes de las Zonas está en contra del traslado.

* * * *

BECADOS DE ST. PETER SCHOOL

Catorce alumnos de octavo grado fueron seleccionados para recibir una beca del Presidencial Scholarships de St. Peter Preparatory School en Jersey City.

Los ganadores de las becas fueron seleccionados en base a sus records y el resultado de sus exámenes de ingresos.

"Estos jovencitos han traído gran honor a sus familias y a sus educadores", dijo Jack Raslowsky, director de St. Peter. "En St. Peter ellos han respondido académica, religiosa y socialmente, esperamos que usarán sus talentos para servir a otros".

Hasta la fecha más de 230 estudiantes en todo el estado de Nueva Jersey y Nueva York se han matriculado en las clases de 1999 de los padres Jesuitas. Los estudiantes becados son: Garrett Hoffman, de Our Lady of the Assumption; Shawn McCollough y Luis Paonessa del Learning Center, en Bayonne. Sachin Grupta, de St. Aloysius School, en Jersey City; Nicholas Bruno, Holy Rosary School, Jersey City; Joseph Navielo, St. Paul of the Cruz School, Jersey City; James Coviello y Glen Rao, Horace Mann School, North Bergen; Andy Rodríguez, St. Agustine School, en Union City; Eamon Hamill Mustard Seed School, Hoboken.

* * * *

LA INFLACIÓN AUMENTÓ EN 0.3% EL PASADO [illegible]

Los costos de alimentos, educación y pasajes aéreos han arrojado un 0.3 por ciento de inflación en los productos de consumo diario, según los analistas; combinado con estancamiento en la construcción de viviendas.

Los economistas señalan la subida en los precios en alimentos y una variedad de productos; mientras el precio de la gasolina experimentó una caída considerable en cuatro meses. En total, hasta el presente la tarifa de inflación alcanza los 3.7 por ciento, comparado con 2.7 en 1993 y 1994.

El reporte en la industria de la construcción ha mostrado que la construcción de nuevas casas y apartamentos descendió 2.6 durante el mes de febrero siguiendo a un más drástico descenso en el mes de enero de 12 por ciento.

* * * *

DÉFICIT DE $2.2 MILLO[illegible]S

En la última reunión de la Junta de Educación de Weehawken a la que asistieron más de 80 padres o tutores de los niños asistentes a escuelas públicas de la ciudad, el informe rendido fue verdaderamente alarmante para los padres de los estudiantes; ya que debido al déficit de $2.2 millones, es muy posible que se clausure una de las escuelas de la ciudad.

La propuesta del cierre de una escuela elemental pondría a los padres en la alternativa de enviar a sus hijos a escuelas en Union City.

Weehawken es una ciudad relativamente pequeña comparada con otras ciudades del Condado; sin embargo hasta ahora habían funcionado tres escuelas elementales y un high school. El Presidente de la Junta de Educación de la ciudad calificó esto como "un lujo para una ciudad tan pequeña". En vista de lo cual, informó Richard Barsa, Presidente de la Junta de Educación hemos decidido cerrar el Woodrow Wilson School, con lo cual se ahorrarían $650,000. Otros $400,000 anuales por contratos con Union City por concepto de matrículas produciría ahorros por $1 millón.

No obstante la precaria situación de la enseñanza la Junta de Educación está considerando varias soluciones, por lo que informó a los padres reunidos que el proyecto de cierre de la escuela no es algo definitivo; sino que se están buscando soluciones.

* * * *

SISTEMA BILINGÜE PARA PROGRAMA DE '[illegible]

Hudson County Improvement Authority aprobó un contrato con la Compañía de teléfonos Bell Atlantic para el establecimiento de un sistema de información bilingüe para las 12 ciudades del Condado.

Authority Department previamente recibió la aprobación del Departamento de Aprobación del Medioambiente del estado para autorizar $16,803 de los fondos de los Servicios de deshechos y del "Recycling Program" para implantar el sistema de información bilingüe que el programa requiere, debido al gran incremento de la población hispana del área. Bell Atlantic instalará una línea de informaciones breves relacionadas con el programa.



Operadores McDonald's

NEWARK.–Un grupo de operadores hispanos de restaurantes McDonald's trabaja con el programa de Beca HACER para estudiantes latinos, que será ampliado. *(Foto LA TRIBUNA.)*

Organizaciones hispanas con "McDonald's"

Washington, D.C.- Una asociación que representa a ocho de las organizaciones hispanas mayores del país dio la semana pasada reconocimiento a la corporación McDonald's por su record de responsabilidad corporativa sirviendo las necesidades económicas de los hispanos.

Durante su tercera conferencia anual en el National Press Club de Washington, D.C., la Asociación Hispana de Responsabilidad Corporativa (HACR, siglas en inglés) presentó el primer Premio HACR de Visión Corporativa al servicio de comida al por mayor basado en Oak Brook, Illinois.

El Premio HACR de Visión Corporativa fue creado por la organización para reconocer a aquella corporación que haya demostrado "un record consistente de visión, compromiso y liderazgo en cumplir las metas de HACR.

McDonald's fue reconocido por su trayectoria en las áreas de empleo, adquisición minoritaria, oportunidades de negocios, filantropía y gobierno económico.

"McDonald's es una corporación que ha aprendido el valor de la diversidad y que ha hecho que la diversidad trabaje a su favor", dijo abogado Richard Bela, presidente de HACR. "McDonald's es una compañía en la que, en todos sentidos, abundan las oportunidades para los hispanos".

HACR fue establecido en 1986 por ocho importantes organizaciones nacionales hispanas para asegurar la participación completa e imparcial de los hispanos dentro del sector corporativo. Las organizaciones asociadas incluyen al Consejo Nacional de La Raza, la Coalición Nacional Puertorriqueña, el Consejo Nacional Cubanoamericana, ASPIRA, la Asociación Nacional de Publicaciones Hispanas, el American G.I. Forum, la Liga de Ciudadanos Latinoamericanos Unidos, y la Asociación Nacional de Empleados Hispanos.

La asociación labora para mantener acceso y diálogo mutuo entre grupos líderes hispanos y corporativos aumentando el conocimiento de la contribución dinámica de la comunidad hispana a la economía del país como consumidores, empleados y empresarios.

El premio fue aceptado en nombre de McDonald's por Ed Rensi, presidente y oficial ejecutivo principal de McDonald's, USA, quien dijo: "Este reconocimiento nos indica que estamos actuando correctamente, y nos sirve de recordatorio de que nuestro compromiso de proveer oportunidad es el comienzo de nuestra jornada, no el final".

McDonald's fue citado por sus lobros en las siguientes áreas claves:

– Los 154 dueños hispanos de franquicias operan 362 restaurantes, constituyendo la compañía hispana mayor del país en ingresos anuales.

– La adquisición hispana ha aumentado casi el 500 por ciento desde 1991.

– McDonald's tiene una de las tasas corporativas más altas de hispanos en posiciones de gerencia.

– El programa de becas HACR de McDonald's ha asistido a más de 1,800 estudiantes desde 1985.

– McDonald's sirve las necesidades de familias hispanas y organizaciones no lucrativas a través de Ronald McDonald's Children's Charities y Ronald McDonald House.

McDonald's es la cadena de restaurantes de servicio rápido más importante del mundo y cuenta con más de 15,000 restaurantes en 79 países. Más del 80 por ciento de los restaurantes McDonalds son propiedad de empresarios independientes.

Más de 200 líderes corporativos e hispanos estuvieron presentes en la conferencia de dos días, cuyo tema principal fue "El imperativo social para estrategias globales". La conferencia es patrocinada anualmente por HACR para promover el diálogo entre representantes hispanos y corporativos, y explorar el papel de la responsabilidad corporativa y social.



EN BLANCO Y NEGRO

Por Félix Paret

Descalabro de la zafra azucarera cubana este año

Nuestra formación mental nos hace resumir las tranq'ilas horas que el tiempo nos promete, nuestros recuerdos de la Cuba de ayer, nos lleva a ver cómo al comienzo de aquella revolución traicionada, la prosperidad del pueblo cubano se derrumbó, pasando nuestra próspera entonces nación a un último plano, y la economía de aquella "tacita de oro" se vino al suelo.

El azúcar que constituía en ese entonces la gran fuente de ingresos de la nación fue mermando años tras años, hasta dejar de producir, recordemos que era la zafra azucarera la verdadera inyección económica nuestra, constituyendo durante sus meses de duración una verdadera (danza de millones), donde todos se beneficiaban, desde el hacendado, colono, obrero y comerciante recibían con gran beneplácito el "guano bendito" de aquella producción. En aquella época contábamos con 6 millones de habitantes y nuestra producción azucarera sobrepasaba los 7 millones. Pero al triunfo de la revolución, la misma fue poco a poco decayendo, el obrero se sentía oprimido, esclavizdo, al cubano nunca le ha gustado trabajar obligado y menos sin percibir remuneración alguna, por ello los campesinos tomaron el camino del exilio, y el dictador no ha podido superar las cifras aquellas y vemos que hoy día bajo el régimen tiránico la zafra azucarera no pasa de 3 millones, constituyendo esto un verdadero descalabro para Fidel Castro.

Veamos hoy la producción azucarera de 1956 de los 13 centrales que embarcaban en ese entonces por el puerto de Caibarién, Las Villas, Cuba.

CENTRAL VICTORIA L94, L66 SACOS DE 250 LIBRAS, CENTRAL SAN JOSE 180,230 sacos de 250 libras; ZAZA 131,618; SAN AGUSTIN 201,624, PUNTA ALEGRE 402,332; ADELA 187,021, NELA 91,833; FIDENCIA 139,382; NARCISA 271,688; FE 239,724; SAN PABLO 909,412 sacos de 250 libras, para hace un total de 2,671,782 sacos de 250 libras. Esa era una época de libertad, donde el cubano trabajaba de sol a sol pero feliz, contento, donde al llegar a su hogar encontraba el calor familiar y donde el vecino más cercano era otro miembro de su familia, todo esto terminó bajo el mando del churrioso genocida.

* * * *

NOTICIAS RÁPIDAS

MUCHOS POLITICOS DE EDAD AVANZADA por la edad y la posición, quieren seguir pegados a la chupeta, ahí está el caso de Leo Gattoni, quien luce cansado pero no da oportunidad a los nuevos valores que surgen...LEYENDO AL COLEGA FREDDY GOMEZ, me da la impresión que Manuel Alcober es quien pone y quita en la política local. Estamos de acuerdo que un hijo de Quisqueya ocupe un lugar como Comisionado en las próximas elecciones, lo que no estamos de acuerdo es en la forma en que descarta la idea de que Núñez sea el candidato, para desde ahora apoyar de esa forma a Abraham Athum. Recordemos que los dos son dominicanos y merecen esa oportunidad...342,000 dólares al Proyecto Green Acres, serán usados para renovar un parquecito en la calle 45, para muchos este parquecito es desconocido y muchos creen 342,000 sea mucho dinero para esa obra... EL COLEGIO DE PERIODISTAS Y SU COMISION DE FESTEJOS celebraron el pasado domingo su desayuno, ahora su Brunch, esta vez en el restaurant Mi Bandera, dedicándolo a la pintora cubana Dalia Condis, buena asistencia, el próximo Brunch, será dedicado al escultor Rodulfo Tardo... SE ACRECIENTA LA CAMPAÑA ANTIHISPANA, estemos alertas y tengamos presente a la hora de votar a estos políticos...LA SOCIEDAD PROTECTORA DE ANIMALES allanó con la cooperación de la policía un teatro en la Gran Manzana, y no ocuparon armas ni drogas, NO, fueron más de 100 gallos los cuales horas más tarde los ponían a dormir por considerarlos violentos. ¿Dónde está la humanidad de estos miembros de la Sociedad Protectora de Animales, cuando les priva de la vida a su forma y su manera? y tal vez ellos en la intimidad de su hogar, lejos de la prensa sean más criminales que estos ciudadanos que allí se encontraban...NUEVAMENTE ASPIRARE A PRESIDENTE DEL C.N.P.(e) donde me acompañarán verdaderos valores del periodismo, y que próximamente daremos a conocer a nuestros colegas y a la opinión pública, mi historial de más de 30 años en la profesión de frente al castrocomunismo me da el derecho a representar con dignidad y prestigio a nuestra institución....Y ESTO ES TODO POR HOY ESTIMADOS LECTORES, GRACIAS POR LEERME Y QUE DIOS LES BENDIGA.

DISERTARAN SOBRE MARTI EN PRO-CUBA

Una gran cantidad cultural nos ofrecerá el Círculo Cultural Panamericano el domingo 23 de abril a las 2 p.m. en los salones de la Asociación Pro-Cuba de Elizabeth. Esa tarde tendremos la oportunidad de escuchar a la doctora Onilda Jiménez, del Jersey City State College en su conferencia "La Mujer en el Pensamiento Martiano"; a la doctora Esther Sánchez Grey de Alba, profesora del Montclair State University con "Martí, hijo y hermano" y la doctora Rosario Rexach de la Academia Norteamericana de la Lengua Española en "Martí, cartas a una niña", conmemorando el centenario de la muerte del Apóstol.

* * * *

AGRADECIMIENTO

Queremos hacer llegar a través de este periódico, nuestro más profundo agradecimiento a las personas que estuvieron junto a nosotros en el momento tan doloroso por el cual hemos pasado con el fallecimiento de nuestra madre María Luisa Viña viuda de Carrero.

Para todos nuestra eterna gratitud.

Familia AYALA-CARRERO-VIÑA

Gráficas de la Comunidad



Fundación Girón

WEST NEW YORK.-Miembros de la Fundación Girón, Veteranos de la Brigada 2506, líderes políticos y vecinales depositaron flores ante el monumento a Playa Girón en Boulevard East. ***(Texto y foto Kiki Barrueco.)***



Recorriendo las calles

WEST NEW YORK.-Se acercan las elecciones municipales de West New York y entusiastas vecinos recorren las calles apoyando la candidatura que encabeza Mario Hernández. ***(Foto Kiki Barrueco.)***



Aniversario de bodas

WEST NEW YORK.-En la Iglesia Bautista Hispana se celebró el 25 aniversario de bodas de los estimados esposos Reverendo Joaquín Cruz y Nelia Cruz, a los que vemos con su hijo, familiares y amigos, recibiendo muchas felicitaciones. ***Foto Kiki Barrueco.)***

Concierto de Lecuona para Cuba

Union.-El Programa Hispano de Kean College presentará un concierto con la música de Ernesto Lecuona, como parte de los actos dedicados al centenario del inicio de la Guerra de Independencia de Cuba (24 de Febrero 1895).

El programa será este sábado 15 de abril a las 6:30 p.m. en el Teatro Wilkins, Kean College, Nueva Jersey, Avenida Morris, Union.

El saxofonista Paquito D'Rivera, la pianista Zenaida Manfugás y la soprano Brenda Feliciano interpretarán a Lecuona en la primera parte del programa que incluye exhibición de fotos y documentos históricos y una galería de patriotas cubanos.



Por la comunidad W.N.Y.

WEST NEW YORK.-En plena campaña electoral, con el lema "experiencia y liderazgo honesto", vemos a activistas de la comunidad que apoyan a Mario Hernández para Alcalde de West New York. ***(Foto Kiki.)***



Reyes de Tertulia

WEST NEW YORK.-Rita Riverol, candidata a Comisionada de WNY coronó a los Reyes de "Tertulias de Antaño", Rafael y Aurora Camacho. ***(Texto y foto Kiki Barrueco.)***





Cumpleaños

WEST NEW YORK.-Celebró su cumpleaños la estimada señora Dora Paine, a quien vemos junto a su esposo, el comerciante Guillermo Paine. ¡Muchas felicidades a Rosa en su día. ***(Texto y foto Kiki Barrueco.)***



Club Camajuaní

UNION CITY.-Reabrió sus puertas el Club Camajuaní que preside Oberto Machado a quien vemos detrás al centro con miembros de la Institución. ***(Foto Kiki Barrueco.)***



Supervivientes

UNION CITY.-En el acto de Alpha 66, Hilda Sosa presentó a Florinda Borrego y Sergio Rey, supervivientes de la masacra del remolcador "13 de Marzo". ***(Texto y foto Kiki Barrueco.)***

APRUEBAN CONTRATO DE MAESTROS

Newark.-La Unión de Maestros Local #481 de la AFT aprobó su contrato de trabajo con la Junta de Educación de Newark, en una votación de 2,216 a favor y 977 en contra. Informan que se votó por correo con recuento supervisado por árbitros. Se lograron aumentos de sueldos de $1,200 este año, informa Carol Graves, presidenta.

NEW JERSEY Y LA COMUNIDAD

Por Rafael Ferrer Luque

ENTRE NOSOTROS LA LAUREADA DIVA GINAMARIA HIDALGO: La conocí en uno de los desayunos que cada primer domingo de mes ofrece el Colegio de Periodistas Cubanos en el exilio en Union City. La presentaba nuestra Vilma Planas. Fue una mañana llena de armonía, de música y de color. Ginamaría a petición de todos, cantó y cantó; su voz es armoniosa y acariciadora, penetra, emociona. Y esto a capelo, la música la ponía ella en su garganta. Nos habló de su trayectoria artística y sus deseos de proyectarse en estas áreas, y reeditar sus triunfos para deleite de los demás. Su trayectoria es larga. Como larga es las críticas que escribieron sobre ella, y las distinciones y premios recibidos. Ginamaría ha cantado en teatros de una buena parte del mundo, incluyendo los teatros de Caracas, Lima, Montevideo, Uruguay; el Carnegie Hall de Nueva York; Bellas Artes de San Juan, el Teatro Argentino de La Plata, el Coliseo de ópera de la Argentina, el teatro de la Gran Universidad de Colombia; durante dos años visitó y cantó en más de 16 teatros de conciertos a través del Japón, recibiendo ovaciones y una cálida recepción. "The New York Times" Nueva York, sobre su presentación en el Carnegie publicó que "Ginamaría es una soprano lírica de excepcional pureza y belleza". Beto Analfa de San Juan, Puerto Rico, dijo, "esta muchacha argentina es la mejor voz femenina del presente". Y así sucesivamente hemos leído y oído los triunfos de Ginamaría y las distintas personalidades del mundo del espectáculo y del arte expresarse que han celebrado su arte y su simpatía. Exitos a Ginamaría y que Nueva York, y Nueva Jersey también tengan el placer de verla y oírla para deleite de todos. Informaremos de sus actuaciones en próximas ediciones de LA TRIBUNA...

Nueva Directiva Cámara Comercio Latina Camacol

La Junta Directiva de la CAMARA DE COMERCIO LATINA DE ELIZABETH, NUEVA JERSEY, por este medio informa a todos sus asociados y amigos que nuestra nueva oficina está ubicada en el 560 Elizabeth Avenue, donde los esperamos para atenderles con todo gusto.

Asimismo estamos cursando invitación a la fiesta de toma de posesión y juramentación de la Junta Directiva que regirá en el presente año, la cua se efectuará el sábado 29 de abril de 1995 a partir de las 8:00 p.m., en los elegantes salones del Club Cubano de Elizabeth, situado en el 719 New Point Rd., de esta ciudad.

La cena que estará amenizada por una excelente orquesta y con bar abierto de 8:00 a 12:00 de la noche, será una magnífica ocasión para compartir en un ambiente de alegría y fraternidad.

Para más información, por favor, llame al (908) 289-0677 en las horas de la mañana.

Agradeciendo su colaración,

Cordialmente,

Manuel Pérez-Cuevas
Presidente

Con los Boys Scouts

NEWARK.-Ramona Santiago, Vice-Alcaldesa de Newark, ha sido designada presidenta del Distrito Newark para los Boy Scouts de América, siguiendo así la tradición de su padre y dos hermanos y su hijo Gregory, quien pertenece a la Tropa 102. La acompaña J. Shaftor Turner, recién nominado Comisionado de Distrito de los Boy Scouts de Essex. *(Foto William Ramos.)*

Programa "Martí y la Mujer"

La Asociación Pro-Cuba de Elizabeth y el Capítulo de Nueva Jersey del Círculo de Cultura Panamericano, co-patrocinarán un importante jornada cultural el domingo 23 de abril de este año, a las dos de la tarde, en el local de Pro-Cuba, sito en la calle Morrel 9-13, de Elizabeth, Nueva Jersey.

La coordinación del acto y la presentación de las conferenciantes estará a cargo del presidente de Pro-Cuba, Camilo Fernández Freire y el maestro de ceremonias será Enrique Padrón. Las disertantes y los temas a tratar han de ser: la doctora Onilda Jiménez, de Jersey City State College, "La mujer en el pensamiento martiano"; la doctora Esther Sánchez-Grey Alba, de Montclair State University, "Martí. hijo y hermano" y la doctora Rosario Rexach, de la Academia Norteamericana de la Lengua Española, "Martí. Cartas a una niña".

La Asociación Pro-Cuba y el Círculo de Cultura Panamericano unen sus esfuerzos para la presentación de este acto cultural, extraordinario por el interés de su temática y por la calidad intelectual de las conferenciantes invitadas. El mismo forma parte de la conmemoración del centenario de la muerte del Apóstol de la libertad cubana que ambas instituciones vienen celebrando.

Se exhorta por este medio la asistencia no sólo de los socios y amigos de las dos organizaciones culturales que lo patrocinan, sino también a todas las instituciones hermanas, a la prensa y a la gran comunidad hispanoamericana a la que José Martí tanto amó. La entrada es gratuita.

Detallistas eligen líderes

Newark.-Dos puertorriqueños fueron elegidos para ocupar los dos puestos cimeros en la recién creada Asociación Nacional de Detallistas Hispanos.

Como Presidente fue elegido Elliot Rivera, de Puerto Rico, quien dirigió la Cámara Nacional de Comerciantes Hispanos.

Como Vicepresidente fue elegido Mike Rodríguez, boricua de Nueva Jersey, ex presidente de la Cámara de Comercio Hispana de Essex.

La Asociación Nacional de Detallistas Hispanos tendrá su sede en Washington, D.C., atraerá y representará a miles de detallistas hispanos de todo el país y Puerto Rico y bregará "para promover el desarrollo de los asociados y para conectarlos con las actuales posibilidades del comercio en el exterior". Otros miembros de la Directiva son:

Doctora Reina Sotillo, de Argentina; Segundo Vicepresidente, Marcos Castellón, de Bolivia; Secretario, Vicente P. Rodríguez, cubano de Florida, Tesorero y Doritha Lemus, de República Dominicana, Directora Ejecutiva. Para detalles llamar a Mike Rodríguez al beeper (201) 282-2531.

DEMOLERÁN VIEJA CÁRCEL DEL HUDSON

Jersey City.-La demolición de la tristemente célebre cárcel del condado Hudson en la calle Pavonia se iniciará probablemente el 8 de mayo. Las autoridades dicen que el edificio no puede utilizarce para nada. Se conservarán el arco y pilares de la puerta principal, la ornada primera piedra y la inscripción en granito de la parte superior. Estas piezas se colocarán en un museo o en algún rincón de la nueva cárcel.

"El Perfecto Imbécil"

Por ESTEBAN PAMIÉS

Por mucho que los predicadores aconsejen la humildad, el hombre prosigue por la senda vanidosa.

En verdad, los pocos que se dedican a la modestia suelen fracasar. Siendo la humanidad un crisol de competencias, aquellos que se apartan del medio ambiente dominante devienen insignificantes.

Desde niños ya exigimos cuidados y mimos exclusivos. Luego queremos ser temibles ante los vecinitos y los amigotes arrabaleros. El que no llega a coronarse jefe de pandilla, se pasa la mocedad tratando de superar a los peores. La miseria material y mental contribuye en atrofiar las bondades ponderadas por maestros y sacerdotes. Siendo nuestra conciencia reacia a lo malo, entonces tratamos de disfrazar los peores instintos con togas expiatorias. Así nacieron ídolos como aquel Robin Hood que robaba a los ricos para luego socorrer a los desheredados. Robespierre asesinó la aristocracia para contentar a los vagos y mendigos.

Lenin reemplazó los magnates por rabiosos "pelagatos" que luego fueron jefes del partido proletario.

Fidel Castro, en su egolatría insaciable, ha tratado de anular a los caudillos para autocoronarse "Generalísimo" de un pueblo ue distaba de la miseria. Cuba iba al frente de las naciones iberoamericanas emancipadas financieramente.

Querer implantar un régimen comunistoide en China o en Rusia, donde el 95% de la población pasaba hambre de pan y de justicia era más lógico y humanitario que lo de erigirse Salvador del Pueblo en una verdadera Perla antillana que brillaba como predilecta en el mundo del tabaco y del azúcar.

La desmedida ambición de los líderes no entiende de razonamientos ni de humanidades. En sus mentes endiosadas sólo vibran las consignas del león, rey de su sector selvático. ¡PRIMERO YO; DESPUES YO Y SIEMPRE YO!

"Entre errores y horrores

Donato J. Pérez Bango

Los medios de comunicación de U.S.A.—tanto en inglés como en español—se refieren erróneamente a todos nosotros, los hispanos. No somos una raza, en el Mundo existen sólo cuatro razas: blanca, negra, amarilla y cobriza. Entre los hispanos, por consiguiente, hay de todas las razas.

Leemos y escuchamos, con frecuencia, cuando describen de esta forma: "Blanco (o negro) e hispano". Absurdo, puesto que el hispano no es raza; y en el mismo país puede haber razas diferentes.

Es horroroso cuando afirman: "El jurado habrá de estar compuesto por cinco blancos, cuatro negros, dos hispanos y un miembro de otra raza". Similarmente, cuando oímos una noticia y se expresan de esta manera: "Tres policías blancos dieron golpes a un hispano". Cabe preguntarse, entonces, ¿de qué raza era ese hispano?

En la tierra norteamericana cada hispano quiere imponer sus vocablos o su forma de llamar a las cosas u objetos. A veces dos personas de distintos países no se entienden, hablando español, pues mezclan el idioma de Cervantes Saavedra con giros y frases propios de sus naciones respectivas.

Veamos, a continuación, un par de ejemplos.

Los que proceden del Caribe al medio de transportación urbano o por carreteras, le llaman "guaguas"; y ese mismo nombre los chilenos lo usan al referirse al niño recién nacido. En México le dicen "camión"; y en cuanto a Su América, "bus". Erróneas son todas esas palabras. El verdadero nombre es "ómnibus" o "autobús". La voz "bus" es inglesa. No hemos de mezclar los dos idiomas en una conversación correcta.

A la "piscina" la nombran "pileta", "swimming pool", "alberca", etc. Así, es difícil que dos hispanos, conversando en español, puedan entenderse.

En cuanto a algunos reporteros, locutores, presentadores de noticias, resulta triste admitir que dejan bastante que desear. Hablan incorrectamente el español, por carecer de conocimientos gramaticales; e, inclusive, a veces pronuncian mal ciertas palabras.

No nos anima el deseo de molestar a nadie en particular; mas hemos de tener sumo cuidado en el habla y también en la pronunciación, muy en especial aquéllos que se proclaman profesionales.

FRATERNALES

* *

Por: JOSÉ DOMÍNGUEZ



HNO. VICTOR HUGO (1802-1885). Poeta, novelista y dramaturgo [illegible] de la literatura universal, autor entre otras [illegible] Los Miserables, Hombres de Mar, diputado del parlamento francés, constituyente de 1848 vivió en el exilio 1851-1871 durante el reinado de Napoleón III, a [illegible] combatió dentro y fuera de Francia, hasta su derrocamiento en 1871, figura destacada de la Masonería Francesa. Iniciado en la Logia "Fidelity" de París. Fue un constante batallador desde el exilio por el retorno de la democracia en Francia en momentos, igual a los nuestros, que parecía no tener fin el tirano, escribió:

Acepto el duro exilio
aun siendo hasta la muerte
sin ponerme a pensar si alguien
claudicó ante quien creyó más fuerte
o si otros desertaron debiendo resistir

Si sólo mil recogen su negro desafío
entre esos bravos hombres
también estaré el mío

Si [illegible] se reducen
[illegible]
[illegible]
allí estaré también

Si sólo die[illegible]
[illegible]
proseguiré con ellos
luchando hasta el final

Y si quiere el destino
que todo lo forje
que sólo quede uno
erguido y soberano
¡Aprended [illegible]
[illegible]

* * * *

INICIACIONES. [illegible] domingo [illegible] de marzo en la Logia "Esperanza" de los valles de Passaic se efectuó la ceremonia de iniciación de los nuevos hermanos David Domínguez de la Logia "Esperanza" y Humberto Cortés de la Benemérita Logia "Miguel [illegible]" [illegible] de ceremonia de la Federación [illegible] venerable Maestro [illegible] Edy Cañizares, Primer Vigilante el Hno. Pablo Estévez, Segundo Vigilante el Hno. Fidel Cáceres y como Maestro de Ceremonias el Hno. [illegible] Lemagne.

* * * *

EXHALTACION. El domingo 19 de marzo, en la Benemérita Logia "Miguel Teurbe Tolón" se efectuó ceremonia de Exhaltación habiendo otorgado el Grado de Maestro [illegible] Venerable [illegible] Medina de la Benemérita Logia "Miguel Teurbe Tolón" [illegible] la Federación.

* * * *

LOGIA "IGNACIO AGRAMONTE". El sábado 5 de abril la Logia "Ignacio Agramonte" de los valles de [illegible] que preside como Venerable Maestro el querido hermano doctor Mario Rodríguez, habrá de celebrar una sesión dedicada al aniversario del natalicio del Padre de la Patria [illegible] hermano Carlos Manuel de Céspedes, nacido el 18 de abril de 18[illegible] en Bayamo. El orador lo será el Hno. Antonio [illegible].

* * * *

HONRAS FUNEBRES. [illegible] Benemérita [illegible] Miguel Teurbe Tolón [illegible] York [illegible] que han pasado [illegible] la Federación de Masones Cubanos Exilados "Cuba Primero".

* * * *

HNO. HELIBERT HERNANDEZ. El [illegible] de abril se habrá de cumplir un aniversario más de la gloriosa acción de Playa Girón. Un día en 1961 cubanos amantes de la libertad y la democracia, dieron un ejemplo de [illegible] por su patria. Por desgracia la traición de quienes estaban obligados a ayudar la acción, no prosperó, pero su ejemplo habrá [illegible] una página de nuestra historia. Uno de esos combatientes [illegible] Hno. Helibert Hernández, venerable Maestro de la Logia "Esperanza" de los valles de Passaic.

* * * *

LOGIA "LUZ DE LIBERTAD NO. 19". De los valles de West New York, efecuó sesión en recordación de Hno. Benito Juarez el [illegible] de marzo el orador de Hno. José Domínguez [illegible] fueron festejados los hermanos José [illegible] Domínguez y [illegible] Rodríguez por haber cumplido años [illegible] sesión nutrida y fraternal.



Acto por Benito Juárez

WEST NEW YORK. El hermano José Domínguez fue el orador invitado en el acto que la Logia "Luz de Libertad #19", dedicó en memoria del Hermano Benito Juárez, ante gran concurrencia.



Logia "Luz de Libertad"

WEST NEW YORK.- En la Logia "Luz de Libertad #19" se dedicó una sesión al cumpleaños de los líderes masónicos Hnos. José R. Rodríguez y Orlando Rodríguez y el Venerable Maestro Humberto Crucero cortó el sabroso bizcocho. *(Foto Domínguez.)*

Fotos Aniversario de LA TRIBUNA













Exito social cena gala "La Tribuna"

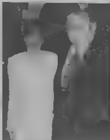
Por Félix Paret

Ruth Molenaar ... Rodríguez ...

... los hogares hispanos un ... responsable.

Magnífica fue la actuación de la Orquesta Re... ...

... a faceta de bala... ... actuación de Lionel Rodríguez como maestro ... aplaudida ...



El Congresista Roberto Bob Menéndez, como siempre ... gratitud de nuestra editora, Ruth Molenaar



ante la mesa con la colección de LA TRIBUNA



Mario Hernández, Comisionado y Freeholder, siempre presente en los actos de LA TRIBUNA



Lizardi, Gobernador del Club de Leones, con



Robert Janiszewski, Ejecutivo del condado Hudson, sonriente otorga Reconocimiento





La Freeholder Nidia Dávila Colón entregó Certificado de Apreciación



Clara Nibot, Presidenta del Comité Hispano Republicano de Bergen y el Concejal Jesús Galvez, de Hackensack, otorgaron placa y diploma.



El Concejal Luis Quintana, de Newark, entregando Citación de Honor...



El Asambleísta Lou Romano entregó Proclama de legislación estatal

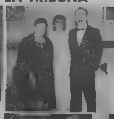
Recuerdos de la fiesta de LA TRIBUNA





Dos estrellas

Ruth Molenaar, editora y Soraya Molenaar, gerente respectivamente de LA TRIBUNA, dicen: "Gracias".









La Tribuna en The New York Times

"All the News That's Fit to Print"

The New York Times

Late Edition

VOL.CXLIV . . . No. 50,024 . . . NEW YORK, FRIDAY, APRIL 7, 1995

THE NEW YORK TIMES METRO FRIDAY, APRIL 7, 1995 — B5

OUR TOWNS

Evelyn Nieves

After 33 Years, Competitors Don't Worry This Paper

Union City, N.J.

RUTH MOLENAAR knows bold-faced news when she sees it. Controversy on the Puerto Rican parade. A proclamation on Dominican Heritage Month. A move to strengthen the embargo against Cuba. The plight of refugees at Guantanamo Bay.

"A little bit for everybody," she said. "Or a lot for everybody."

Ms. Molenaar, 39, is publisher of La Tribuna, which orbits around those parts of the globe where Spanish is spoken. Distributed free every other week throughout Hudson County and bundled on cases to sell at Havana in Miami, it is the oldest Spanish newspaper in New Jersey and as much of an institution in Union City as the corner bodega.

Now La Tribuna's field is getting a little more crowded. Hudson County's local newspaper, The Jersey Journal, has started a twice-weekly Spanish edition, El Nuevo Hudson. The newspaper is expected to go daily in a few months, said Scott Ring, The Journal's publisher.

"There are approximately 150,000 Hispanic adults in Hudson County, or over one-third of the total population," Mr. Ring said. "It seems like a natural [illegible] for us."

But La Tribuna, with a circulation (55,000) almost equal to The Jersey Journal's (57,000), isn't worried, Ms. Molenaar said. "I don't even consider it competition," she shrugged.

"This isn't arrogance talking, but experience. There are Spanish newspapers [illegible] all over Hudson County. Ms. Molenaar estimates the latest number at [illegible] to 20. Most are free and published every weekly or every other week, and all of them are grasping for ad revenue from the same small businesses.

"There are newspapers here that publish once or twice, never to be seen again, and newspapers that crop up from time to time. Some 'newspapers' are nothing but ads strung together on pages divided into neat little boxes. Some are really newsletters that exist to satisfy the Cuban exile community's appetite for news about, or more accurately against, Fidel Castro.

La Tribuna's biggest recent headache is a newspaper that cropped up a few months ago called La Tribuna Hispana, [illegible] getting its mail and checks from advertisers, Ms. Molenaar complained.

HER newspaper was founded by a Cuban exile, Carlos [illegible], [illegible] so much confidence that the newspaper is 33 years old, who sold it to Ms. Molenaar when he retired and moved to Florida about eight years ago. The newspaper ekes by with [illegible] mostly unpaid reporters and five mostly unpaid photographers and it has the homemade look of most community newspapers. But as the mother of the breed in Hudson County, it enjoys perhaps the widest respect. Several of the local papers use their editorials to bludgeon political opponents. La Tribuna reserves its passions for railing against injustices.

"Cuba has been our biggest, longest, ENDLESS story," she said. "We have not had one edition in 33 years that did not have a story about Cuba."

The first thing Ms. Molenaar did when she took over was expand the paper's scope, she said. She was born in Venezuela to a Dutch father and Dominican mother and grew up in Aruba. When she bought La Tribuna, she wanted it to reflect the diversity among Hispanics in the county, not just Cubans or Puerto Rico.

"And when we write editorials we don't use them to attack this person or that person," she said. "Of course we attack Fidel Castro. Who doesn't?"

For the most part, she leaves the editorial pages to her news director, [illegible] Rodriguez, whose title encompasses the role of columnist, political columnist, editorial page writer and reporter. Mr. Rodriguez began writing for La Tribuna when he moved here from Venezuela, [illegible] years ago, after serving time in a Cuban prison for 10 years for writing anti-Castro articles. While he covers New York and New Jersey for El Vocero, a Puerto Rican tabloid, and does radio news spots on a local Spanish station, La Tribuna is his sweetheart.

"I write for La Tribuna to express myself," he said. "I'm Cuban and I'm a Democrat, [illegible] you don't find too many of us here. So sometimes, it inflames people."

Ms. Molenaar, who bought the newspaper because she thought it would be fun, often finds herself fielding calls from irate readers. "It's been a lot of hard work," she said. "People always ask me why I do it. I thought I'd be going to parties and meeting people all the time."

FOUR years ago, the office, along with her house, burned to the ground. It was a Sunday night fire and La Tribuna was scheduled to go to press the next day. It did, after Ms. Molenaar pasted the paper together on her sister Soraya's kitchen table.

"It wasn't the best edition of the paper, but it did make it on the stands," Soraya Molenaar said. For three months afterward, she helped her sister publish the paper from an empty office. "We worked on the floor," she said.

"I'm happy to say we haven't missed an edition in 33 years," Ruth Molenaar said. If she did, she said, she would never hear the end of it.

Gráficas aniversario de "LA TRIBUNA"





















Recuerdos de la fiesta de LA TRIBUNA










La Tribuna en Miami



Por CARLOS G. BIDOT
(305) 387-7463

Celebrarán en Miami el XVI Congreso de Cámaras de Comercio

Miami, Fla. [illegible] Congreso Hemisférico de Cámaras de Comercio [illegible] CHCC [illegible] representantes de [illegible] América [illegible] Radisson Centre 777 N.W. 72nd Avenue [illegible] Américas y el libre Comercio Hemisférico. Un desafío Empresarial." [illegible]

[illegible] Sabine [illegible] Presidente de la AMA[illegible] [illegible] nente Americano. Zonas de libre comercio. Barreras y oportunidades para expansión de mercados.

También habrá una Exposición [illegible] productos [illegible]



El señor Luis [illegible] Presidente de la Cámara de Comercio Latina de los Estados Unidos [illegible] trabaja con tesón por el éxito de [illegible] Congreso Hemisférico de Cámaras de Comercio e Industrias Latinas. *(Foto L.T.)*

[illegible] Florida [illegible] de Alimentos y Bebidas. Seminarios sobre Exportación e Importación.

[illegible] pueden llamar a [illegible] Adele y Patricia, al teléfono (305) 642-3870.

En el "Babalú Night Club" de Miami

Contaban con gran éxito las presentaciones de la revista musical "Sabor [illegible] Son" en Babalú Night Club [illegible] Miami [illegible] presentación [illegible] pareja de bailarines Cristina e Israel. En la gráfica vemos a Sonia del Corral, feliz propietaria de Victor's Café de Miami, junto al señor Alberto Pérez y Marino, el árbitro de la moda masculina en la capital del exilio cubano. [illegible]

Elecciones en CAMACOL

El [illegible] de abril de 1995 se inició el período electoral que finaliza con las elecciones en la CAMACOL para elegir la Junta de Gobierno 1995-97.

Durante este período, de acuerdo al Reglamento [illegible] Asamblea General de miembros [illegible] de la CAMACOL donde se elegirá una [illegible] electoral que regirá este proceso democrático.

Una convocatoria que [illegible] a todos los miembros de CAMACOL a través de correo y por medio de anuncios en la prensa diaria, para la Asamblea General que se producirá a fines del mes de abril de 1995.

[illegible] Verdadera Historia [illegible] Enrique [illegible] Delegado en el área Norte [illegible] Veteranos de Playa Girón, quien actualmente reside en Miami. Durante el acto de la presentación de [illegible] segunda edición del libro, se tomó esta foto en la Editorial "Universal". Ros visitará Nueva Jersey este mes de abril. *(Foto L.T.)*

"Girón: La Verdadera Historia"

Miami, Fla.-En la Editorial Universal de Pedro Salvat [illegible] lugar [illegible] presentación [illegible] Segunda Edición de [illegible] escrito por Enrique Ros, [illegible] La Verdadera Historia". La primera edición se agotó rápidamente.

Su autor, Enrique Ros, es veterano de la acción militar de Playa Girón y el padre de la Congresista cubanoamericana Ileana Ros, que con tanta devoción y patriotismo defien[illegible] [illegible] señor Ros [illegible] que ha [illegible] por la Delegación de Veteranos de Bahía de Cochinos, para participar en la celebración del 34 aniversario de la invasión este mes de abril, en el Estado de Nueva Jersey.

Periodista cubana directora de "El Nuevo Herald"

Miami, Fla. El señor David Lawrence, editor de The Miami Herald, nombró a la periodista cubana Barbara Gutiérrez Directora de El Nuevo Herald y al señor Tony Estrada Subdirector.

La señora Gutiérrez inició su carrera en el periodismo hace 14 años como reportera de "The Miami Herald".

El señor Roberto Suárez, editor de El Nuevo Herald, anunció la renuncia del señor Alvaro Vargas [illegible] Director de la Sección Opiniones. La periodista Aracel Perdomo fue designada Directora Asociada de la Sección Opiniones.

La comunidad [illegible]

JERSEY [illegible] de la comunidad puertorriqueña [illegible] de la Oficina del Gobierno de Puerto Rico en Nueva Jersey, señora Soraya Rodríguez Chasty, para discutir asuntos de interés a la comunidad. *(Foto Lionel.)*

Homenaje a Bobby Capó

NEW YORK [illegible] un homenaje al [illegible] Bobby Capó en cuya ocasión vemos a Rafael del Toro, Director de Relaciones Públicas de [illegible] con los hijos del fallecido artista desde izquierda [illegible] Jacqueline [illegible]

Caso Puerto Rico a la OEA

El ex Gobernador Carlos Romero Barceló habla con LA TRIBUNA sobre el futuro político de la Isla del Encanto

[illegible] Rodríguez

New York [illegible] Derech [illegible] Puerto [illegible]

Carlos Romero Barceló (derecha), ex Gobernador y actual Comisionado Residente de Puerto Rico habla con el director de LA TRIBUNA. *(Foto Martínez.)*

[illegible] colonia norteamericana. Para ello debemos todos unirnos y trabajar fuerte" dijo.

Romero Barceló habló [illegible] Manhattan [illegible]

[illegible] y nos obligará a todos a trabajar mejor para servir al pueblo.

Romero Barceló insistió [illegible] independentistas [illegible] estado [illegible]

Nuevo Director Casa Don Pedro

Newark [illegible]

[illegible] presidida por el Licen[illegible] que tras una cuidadosa búsqueda [illegible] restaurantes [illegible] llega Ángel [illegible] se hace a "esponsal" al frente de una agencia que presta servicios múltiples a la comunidad.

[illegible]

JERSEY [illegible] Soraya Rodríguez Chasty, Directora de la Oficina del Gobierno de Puerto Rico en Nueva Jersey [illegible]

Mujeres bregando

JERSEY CITY [illegible] Rodríguez Chasty (derecha), Directora de la Oficina del Gobierno de Puerto Rico en Nueva Jersey, reunida en sesión de trabajo con Nidia Dávila Colón, presidenta de la Junta de Freeholders del condado Hudson y Lourdes Arroyo, Directora de Asuntos Hispanos. *(Foto Lionel.)*

JERSEY [illegible] de Pale son ganas el muchos aplausos [illegible] puertorriqueña.

ARTE y ESPECTACULO

Maria Conchita Alonso en Broadway

Nueva York. La conocida actriz, cantante, compositora y bailarina María Conchita Alonso, hizo su debut el 20 de marzo en el pap[illegible] de Mujer A[illegible]

[illegible]

María Conchita Alonso [illegible] nacional ha [illegible] papeles estelares en películas como **Moscú en el Hudson**, **Colores**, **El Sobreviviente**, **Predator II** y **La Casa de los Espíritus** [illegible] cantante [illegible] ha ganado [illegible] habiendo [illegible] nominaciones [illegible] Premio Grammy, siete discos de oro y uno de platino. Su más [illegible] el álbum producido por Armando Manzanero, de[illegible] grabó recientemente la canción "Puente", cual canta a dúo con John Anderson del grupo "YES" en el álbum de este último titulado "DE[illegible]

[illegible]

[illegible] **Picante** [illegible] en Mexico [illegible] Fundación de Oportunidad México-Americana, y el [illegible] mio "Artista Hispana del Año" durante los festejos del "Cinco de Mayo".

[illegible]

[illegible] los artistas pueden [illegible] de hispanos [illegible]

[illegible] obra musical "KISS OF THE SPIDER WOMAN" ha recibido numerosos premios incluyendo siete premios Tony, la distinción más importante de Broadway. Basada en [illegible] Manuel Puig, la obra está dirigida por Harold Prince, el responsable del libreto es Terrence McNally, la música y la letra corresponden a John Kander y Fred Ebb respectivamente. La coreografía de la misma corresponde a Vincent Paterson y Rob Marshall.

"KISS OF THE SPIDER WOMAN" se presenta de lunes a sábados a las 8 p.m. con matinée los miércoles y sábados a las 2 p.m. Los boletos se pueden ordenar por teléfono a [illegible] de TELE-CHARGE en español al (212) 239-6240, o en la taquilla del Broadhurst Theatre, localizado en el [illegible] calle 44 en Manhattan.

María Conchita Alonso, canta, baila, actúa para un público multirracial.

Exposición Artes del Caribe

Newark. La Sociedad Histórica de N[illegible] abrirá una exposición titulada "Artes [illegible] del Caribe" [illegible] de abril en su local de #2[illegible] de la Avenida Broadway, Newark.

La exhibición permanecerá abierta durante un año, de martes a viernes, [illegible] a.m. a 4 p.m., y el primer y tercer sábado de cada mes, gratis.

La muestra es dedicada a los millares de caribeños que viven en Nueva Jersey y cuenta con el respaldo del Centro de Arte y Cultura Latina de la Universidad Rutgers. La entrada es gratis. Detalles llamando al 20[illegible] 483 1939.

El sábado 29 de abril celebrarán allí un Festival de la Familia Caribeña, de [illegible] a 4 p.m. con música, comidas típicas, artesanías, etc.

La notable soprano cubana Estelita Santaló, quien recientemente recibió homenaje del CNP Colegio Nacional de Periodistas, capítulo Nueva Jersey.

DOLORES PRIDA Y SUS VIAJES A CUBA

Dolores Prida nació en Cuba hace ya muchísimos años y por razones voluntarias o involuntarias está "exiliada" en Estados Unidos. Recientemente [illegible] Cuba para presentar [illegible] de sus obras [illegible] de arte [illegible] país en que [illegible] Dolores Prida habla y da clases en colegios, instituciones universitarias de Nueva [illegible] Nueva York [illegible] Recientemente durante una charla en un teatro [illegible] salvajes y energúmenos [illegible] parte de los periodistas hispanos. Sus [illegible] para los verdugos del pueblo de Cuba fueron muchísimo más amables. Relatar su visita a Cuba, país asesinado por el comunismo, tal vez sea el principal [illegible] de sus conferencias y clases, cualquiera que sea el título que lleven. Los dolores del pueblo de Cuba parecen ser ajenos a Prida, de cuya pluma todavía estamos esperando una obra que narre la espantosa tragedia del país donde nació.

LIONEL RODRÍGUEZ

Tributo a Selena

Por RAFAEL FERRER LUQUE

[illegible]

derramamos hoy. No sólo p[illegible]

de la justicia divina que hoy [illegible]

[illegible] dijo un día [illegible] por la muerte de mi hijo, sino por lo inútil [illegible]

Nosotros no tenemos más alternativas que llorar y esperar a que el dolor termine como termina la vida de todos los hombres. ¿Qué nos espera después de ver [illegible] este crimen estúpido y sin nombre? ¿A dónde [illegible] la verdad? La lágrima infinita de Hilarión Cabrisas vuelve a todos los hombres buenos. [illegible] Dios necesitó una estrella más en el cielo, y allá la vemos radiante, y rediviva cantando la [illegible] que hoy repiten las gargantas enrojecidas de [illegible] sensible. Bendito Dios. La asesina sufrirá la agonía lenta y terrible de los perversos. Piedad para el alma de esta mujer [illegible]

Ni la fama, ni el dinero, lograron hacer cambiar la humildad de Selena, ni su bondad, ni el dinero de vivir [illegible] arte que llevaba con dignidad y amor. Demostró su [illegible] en la vida [illegible] a la muerte donde le espera la gloria. Inútiles serán las lágrimas porque [illegible] Porque ambas [illegible] por algún tiempo para que gozáramos de su arte, de su presencia [illegible] de su [illegible] ha muerto. Dejó una huella por la que transita sus pasos y sus canciones. Existirá siempre si tenemos el coraje de recordarla, de amarla [illegible] porque su juventud fuese tronchada al [illegible] de su vida. Dios bendito. Sino por la experiencia amarga que dejó en nosotros, dejemos de ser unos malvados humanos y edifiquemos la otra vida que llevamos dentro.

COMENTARIOS

Por Adela Oliva

ANIVERSARIOS DE DOS PUBLICACIONES HISPANAS

Dos publicaciones muy estimadas por la comunidad celebran [illegible] LA TRIBUNA [illegible] Hispana [illegible] Mar [illegible] celebra [illegible] publica [illegible] con su primera edición [illegible] mable exilio. Como publicación La Tribuna ha [illegible] manteniendo vigentes los intereses cubanos [illegible] se podía esperar [illegible] sí.

Mas luego de sus primeras ediciones, La Tribuna fue [illegible] Dio cabida en sus páginas a valiosos colaboradores que ayudaron a su engrandecimiento y ampliando sus horizontes editoriales con variedad [illegible].

[illegible] La Tribuna siempre ha [illegible] mayor interés comunitario. Su honestidad y sentido de responsabilidad se han granjeado la admiración y respeto de los residentes [illegible] sin distinción de nacionalidades, las cuales responden al común denominador de hispanos.

Después de muchos años de trabajo y esfuerzos los propietarios [illegible] de La Tribuna decidieron retirarse a una vida más tranquila y reposada. La Tribuna fue adquirida por la señora Ruth Molenaar [illegible] contando con la colaboración sin límites de su hermana, la eficiente y siempre gentil Soraya.

Ruth y Soraya captaron rápidamente la simpatía y el afecto de los colaboradores de La Tribuna, clientes y todo el que con ellas cooperan para que esta publicación se mantenga vigente.

Entre los aciertos de las hermanas Molenaar, quizás el más importante fue la designación del periodista veterano de la prensa hispana Lionel Rodríguez de la Torre para dirigir La Tribuna. Lionel ha mantenido los principios fundamentales de esta publicación, esto es responsabilidad, honestidad y decencia. En su trato personal resaltan su seriedad, comprensión y [illegible] ción. Como director de La Tribuna le ha impartido dinamismo, variedad [illegible] a lo que ocurre dentro de esta comunidad. Así ha llegado a sus 33 años esta publicación hispana, con un alto margen de credibilidad, honestidad y decencia.

Para celebrar su [illegible] años de vida [illegible] 3 de marzo [illegible] en una [illegible] excelente, buena música y mucha camaradería.

* * * *

MARZO 30 DÍA DEL MÉDICO EN EE.UU

El jueves 30 de marzo se celebra en Estados Unidos el DÍA DEL MÉDICO. En todos los centros de salud donde la clase médica presta servicios y en particular en las oficinas los médicos recibieron merecidas muestras de afecto y reconocimiento a la más humana de las profesiones.

[illegible] Cuba Republicana y democrática, también [illegible] el 3 de diciembre que se agasajaba a los médicos [illegible] hermosa y abnegada profesión. La fecha señalada [illegible] en homenaje a [illegible] ricamente gracias a ello el Canal de Panamá que une [illegible] humedad era lugar propicio para la incubación del [illegible] fiebre [illegible] mente afectados del mortal microbio. También se [illegible] Dr. Juan Carlos Finlay.

En los Estados Unidos y en particular en área de Nueva York, Nueva Jersey [illegible] hospitalarios y dispensarios equipados con los más modernos y especializados equipos, dirigidos y administrados por eficientes profesionales. Estos centros de salud están distribuidos en las áreas de [illegible]. Entre estos cuentan el West Hudson Hospital [illegible] St. Mary [illegible] y St. Francis en Jersey [illegible] Palisade General Hospital [illegible] Meadowlands Hospital Medical Center en Secaucus [illegible] Hospital en Jersey City [illegible] Bayonne Hospital, todos acreditados por la eficiencia de sus servicios y alto sentido de comprensión de las necesidades de los pacientes y sus familiares.

* * * *

EN ABRIL LA PASIÓN DE CRISTO

El mes de abril, en el que hace irrupción la primavera con su reverdecer de plantas y flores, sus temperaturas que van de frescas a casi frías, en esta zona norte, también es el mes en que a principio, mediando o finalizando se conmemora la Vida, Pasión y Muerte de Jesucristo.

Cristo fue el redentor del mundo en una sociedad de esclavitud, injusticias, gobiernos imperiales que no conocían otras leyes que las que ellos imponían para perpetuarse en el poder basado en la desigualdad y la total negación de la piedad y la justicia. Cristo fue aquel ser predestinado que habló por vez primera del amor, la comprensión y la piedad para con los más débiles. Su doctrina estremeció al mundo conocido, su breve paso por la vida y su muerte en [illegible] celebrársele un juicio arbitrario e interesado en mantener el [illegible] establecido [illegible] origen a un cambio total [illegible] sociedad corrupta y envilecida por años de esclavitud y sometimiento. Sus palabras y hechos fueron más allá del estrecho mundo en que [illegible] se extendió por el mundo [illegible] de vida.

El mundo [illegible] después de casi 2.000 años de su paso por la vida, conmemora con reverencia su Vida, Pasión y Muerte a manos de sicarios y empedernidos herejes.



CRISTO EN LA CRUZ, óleo del pintor Velázquez.



El destacado líder [illegible] Rubén [illegible] Cuba [illegible]

Easter Sunday

HISPANA GANA EN DELETREO

Jersey City.-Kathryn Montilla, alumna de Séptimo Grado de la Escuela Saint Nicholas ganó el Certamen de Deletreo del condado Hudson y fue agasajada en el St. Peter's College.

Controle su clima con "Climate Control"

Whippany, N.J.-En el #464 Ruta 10 Oeste, Whippany, Nueva Jersey, están las amplias y modernas instalaciones de CLIMATE CONTROL, prestigiosa empresa que resuelve todas la necesidades de aire acondicionado y calefacción, la humedad, control del ambiente hogareño, industrial, comercial, con servicio y equipos de primera clase.

CLIMATE CONTROL está disponible a toda hora llamando gratis al teléfono 1-800-815-1655.

También puede llamar al (201) 885-1297 en inglés o español. (Para español llame a Mirela.)

CLIMATE CONTROL es bilingüe. Tiene una flotilla de 150 carros trabajando las 24 horas para atender las necesidades del cliente. Los equipos que instala son de la prestigiosa marca BRYANT, capaces de satisfacer cualquier demanda de calor, frío, humedad, confort. Sus servicios son utilizados por PSE&G y Elizabeth Gas y otras empresas, para distintos programas con la comunidad. Todos recuerdan cuando la United Way llamó para que Climate Control resolviera la rotura de un equipo de calefacción en el Centro Hispano de Información en Passaic y lo rápido que todo quedó solucionado. CLIMATE CONTROL ofrece financiamiento al cliente que califique.



Se habla español

Un personal competente, cordial y bilingüe. Si sólo habla español, llame a Mirela DaSilva, a quien vemos aquí con el técnico, Israel J. Cabrera.



Una flotilla de 150 camiones presta servicio las 24 horas del día bajo cualquier tiempo.



Equipos Bryant de alta calidad para todas las necesi dades del cliente.

ATENCIÓN:

COMERCIANTES/DUEÑOS DE NEGOCIOS EN LA ZONA DE EMPRESAS URBANAS (UEZ)

Bergenline Avenue de las calles 49 a la 15, incluyendo la calle 32 oeste de Bergenline y Summit Ave. de las calles 18 a la 5th.

Según las regulaciones del Estado de Nueva Jersey, para que usted pueda recibir certificación para la Zona de Empresas Urbanas (Urban Enterprise Zone) y beneficiarse con impuestos sobre la venta reducido así como otros beneficios, USTED TIENE QUE ASISTIR A LA SESION DE ENTRENAMIENTO.

Una sección de entrenamiento se llevará a cabo el martes, abril 25, a las 6:30 p.m. en el Centro de Recreación de Union City, 507 West Street.

Todos los comerciantes y dueños de negocios que deseen participar en el programa, deberán asistir a esta sesión de entrenamiento.

Para registrarse para la sesión de entrenamiento o para más información, llame a la Oficina del Administrador de la Ciudad al (201) 348-5720.



EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

VIVIENDA A MUY BAJO COSTO PARA ANCIANOS EN SPOTSWOOD, NUEVA JERSEY. APLICACIONES SERÁN DISTRIBUIDAS MAYO 9 Y 11, DESDE LAS 9:00 A.M. HASTA LAS 3:00 P.M., EN EL SPOTSWOOD CASA DE BOMBEROS, 495 MAIN STREET, SPOTSWOOD, NUEVA JERSEY. LA VIVIENDA ES PARA ANCIANOS INDEPENDIENTES Y CON NECESIDADES FÍSICAS, 62 AÑOS O MÁS. LIMITES DE ENTRADAS $22,100 - $25,300.

DESDE LA GRAN [illegible]

Por Conchita Ruiz

Pedro Figueredo: Homenaje

Por haber terminado su año como Noble Grande con gran éxito, la Logia Hispano América #233, Orden de Odd Fellows, le ofreció un homenaje a Pedro Figueredo, nieto del gran patriota cubano Perucho Figueredo, autor del Himno Nacional de Cuba. "Puchín", como cariñosamente es llamado por todos, aparece en la foto entregando una placa de reconocimiento a José Pernas, P.G. que fue uno de sus ayudantes durante el término pasado. Pernas fue recibido con grandes muestras de afecto porque a pesar de haber sufrido una delicada operación en la rodilla, recientemente, estuvo presente para recibir la placa. *(Foto cortesía de O. Irizarry.)*

Bárbara Feldman: Invocación

En la comida-agasajo al Pasado Grande, Jr., de Hispano América #233, la invocación estuvo a cargo de la hermana Rebekah, Bárbara Feldman, Pasada Diputada Presidenta del Distrito #8 de la Asamblea de Rebekahs del estado de Nueva York. Su rostro refleja la devoción y sentimiento que puso al hacerla. *(Foto cortesía de O. Irizarry.)*

Logia Hispano América #233: Agasajo

El pasado domingo 12 de marzo, como es tradicional, la siempre activa Logia Hispano América #233 de los Odd Fellows, ofreció una comida a su Pasado Grande, Jr., Pedro (Puchín) Figueredo, en el local de la logia. En la foto la mesa presidencial. De izquierda a derecha la Noble Grande de Hispano América Rebekah #113; Teresa Alayo, Pasada Grande; Santiago Alayo, Diputado Gran Maestro del Distrito #6; Miriam Figueredo; el homenajeado Pedro Figueredo; Oscar Ballovera, actual Noble Grande de Hispano América #233 y Rafael Rosales, Gran Patriarca del Campamento de Nueva Jersey. Al frente Hiram Ruiz, Pasado Diputado, cuando abría el acto, actuando después de Maestro de Ceremonias. *(Foto cortesía de O. Irizarry.)*

Antonio Abeledo: cumpleaños

Enviamos un saludo afectuoso, a Miami donde reside hace varios años, al estimado amigo Antonio Abeledo por cumplir años el 27 de marzo.

Abeledo en la otrora Perla de las Antillas fue un renombrado diseñador habiendo tenido a su cargo el vestuario del mundialmente famoso "nigh club" "Tropicana" así como a lo más granado de la sociedad habanera.

La Tribuna: 33 años de fundada

LA TRIBUNA, decana de las publicaciones en español del Estado Jardín, Nueva Jersey, cumplió 33 años de fundada el pasado 11 de marzo. Tan fausto acontecimiento fue celebrado con un banquete y baile, el viernes 31 de marzo en el famoso restaurant "Fiesta" de Woodridge, New Jersey.

Con tal motivo enviamos un saludo cariñoso a sus fundadores: Carlos y Lidia Bidot, actualmente residiendo en Miami, Florida y a su actual administración Ruth y Soraya Molenaar y Lionel Rodríguez, quienes han mantenido la misma línea limpia y pulcra que ha caracterizado siempre a nuestra querida LA TRIBUNA.

¡Nuestra felicitación para todos!

Oportunidad de empleos

Llamando a todos los dueños y encargados de negocios e industrias en la comunidad hispana. El Departamento de Labor, Servicios de Empleos del Estado de Nueva Jersey, el 1004 de Broad Street, en Newark, tiene un gran número de trabajadores hispanos que pueden ser referidos a su negocio o compañía sin costo alguno para usted.

Si necesita carpinteros, choferes, soldadores, trabajadores de construcción y factorías en general, limpieza, etc., llame a María Collazo al 648-7210 para poner su orden. Nuestros servicios están disponibles para ayudarles.

Osvaldo Irizarry

Osvaldo Irizarry, Secretario de Finanzas de la Logia Hispano América #233, Orden de Odd Fellows, fue quien tomó todas las fotos del homenaje a Pedro Figueredo y por ese motivo no aparece en ninguna foto aunque también recibió su placa. Irizarry es un Pasado Gran Instructor de la Gran Logia del Estado de New York y ha desempeñado todos los cargos en la logia donde militar desde hace más de veinticinco años y siempre rindiendo una gran labor.

Homenaje a Joseph Unanue

NEW YORK.--El Instituto de la Familia Puertorriqueña que dirige María Elena Girone, ofreció homenaje a Joseph A. Unanue, presidente de la empresa GOYA Foods por su ayuda a la comunidad. *(Foto GOYA.)*

CANDIDATA CON NOMBRE HISPANO

Hoboken.-Un Juez decidió que Inés García Keim podrá aparecer en la boleta electoral como candidata a la Junta de Educación usando el apellido García que el Alcalde Russo y el Secretario Curko pretendieron suprimir alegando que "no era el mismo con que ella se registró".

CLASIFICADOS

PRESENCIA DEPORTIVA

Por [illegible] MORFFI

El boricua Tito Trinidad.

Julio César Chávez

Oliver McCall.

- Grandiosa fue la Cartelera del Sábado Pasado...
- Se Celebró en la Arena del Caesar's Palace...
- Se Iluminó Aún Más Las Vegas, Ciudad de Candilejas...
- Un Nuevo Campeón Pesado, Bruce Seldon...
- Retuvo, él También Monarca Completo, Oliver Mc Call...
- Así Como Julio César Chávez, Tito Trinidad y Luis Santana...

¡Qué tal amigos, aquí estamos en el mundo fascinante de los deportes!... El sábado pasado se celebró una gran cartelera de boxeo en el Caesar's Palace en la cual hubo de todo como en botica.

La misma fue presentada por el promotor Don King y televisada en inglés y español por Showtime. tuve el honor de trasmitir golpe por golpe con el comentarista John Paul González, la dirección de Vic González, la producción de Al Casares, así como la intervención también como comentaristas de esas peleas del actual actor (su última película Gerónimo) y ex campeón Welter del mundo, Carlos Palomino y el actual campeón Paja del Consejo Mundial, Ricardo López.

Se efectuó la pelea revancha entre el campeón Super Welter del Consejo, el dominicano Luis Santana en contra del ex monarca Terry Norris, que había sido descalificado en México por un golpe bajo que le dio a Santana, perdiendo así la corona. En Las Vegas, hubo repetición de la descalificación a Norris, quedándose Santana con el cinturón, cuando al terminar el tercer asalto y después de sonar la campana, Norris, le propinó un golpe de derecha a la mandíbula del dominicano, noqueándolo. Santana estaba totalmente desprevenido porque después de que el referée había intervenido para separar a ambos en una esquina neutral, Santana había escuchado la campana que daba por terminado el round, campana que después expresó Norris, que nunca escuchó cuando golpeó a su rival.

Santana tuvo que ser sacado en camilla del ring (al igual que en México) y se quedó con el título Super Welter, mientras que Norris quedó ante el público como un púgil poco caballeroso y disciplinado por su acción. ¿Si Norris estaba ganando la pelea ampliamente, por qué actuó así?

Quizás le tenía mucho odio a Santana por lo que había sucedido en México que ahora repitió su actuación muy mala por cierto debido a este tipo de cosas insensatas.

Después de ese combate el puertorriqueño Félix Tito Trinidad, campeón Welter de la Federación Internacional de Boxeo, liquidó rápidamente por la vía del nocaut al retador de su corona, el ebánico estadounidense, Roger Turner. Al concluir la pelea Trinidad dijo que ahora quería a Pernell Whitaker, campeón del Consejo Mundial, para celebrar una pelea de unificación en la División de las 147 libras.

Bruce Seldon, por otra parte, derrotó por TKO a Tony Tucker llamado el TNT, a quien se le acabó la dinamita frente al llamado "Expreso de Atlantic City", que se portó a la altura de un gran boxeador y conquistó el título vacante de la Asociación Mundial en la categoría de los Pesos Completos.

Tucker por recomendación del médico del ring al referée, que detuvo el encuentro, no pudo salir en el octavo asalto, decisión que protestó airadamente Tucker.

Un panel de jueces compuesto por periodistas especializados seleccionó como el "Mejor Boxeador de la Noche" a Bruce Seldon, el flamante rey de esa división de los mastodones de la Asociación Mundial.

Después Julio César Chávez, el gran campeón azteca de los Super Ligeros del Consejo Mundial de Boxeo, le ganó por decisión unánime al italiano Parisi, en una pelea a doce rounds.

Parisi, un púgil muy difícil, que pelea tanto a la izquierda como a la derecha, es alguien que le hace perder la concentración al mejor de los mejores y Chávez la perdió varias veces, porque el tren de pelea de éste se hace a veces insoportable. Además es un boxeador que le gusta hacer boberías y payasadas a su rival, para molestarlo y después de bailarle delante, sale rápido en bicicleta, a correr por todo el ring, haciendo que un retador se vea mal y se sienta mal también.

Chávez, sin embargo, convertido en un fajador continuo, se mantuvo persiguiéndole durante toda la pelea. Incluso en el segundo round con una buena derecha, Chávez lo tiró en el segundo asalto.

Fue otra victoria para el monarca de Culiacán que amenazó con retirarse en este año 1995.

En la pelea de la noche, Oliver Mc Call, el campeón completo del Consejo Mundial se midió y le ganó al ex rey de esa categoría, Larry Holmes, quien valientemente resistió una golpeadura tremenda que le dio Mc Call, mucho más joven que él, pues sólo tiene 29 años de edad, llegando a los treinta, mientras que Holmes tiene 45 rumbo a 46.

Aunque Mc Call pudo mostrarse más agresivo no pudo ante la defensa veterana de Holmes que le ayudó a que sus piernas no sufrieran un mayor esfuerzo y se doblegaran.

Después de las primeras vueltas se escuchó al promotor Don King gritarle a Mc Call, de quien es su apoderado, "será mejor que no pierdas esta pelea", y finalmente le añadió la palabra, "hermano".

Holmes pretendía ser el segundo boxeador de más edad en ganar el cinturón completo después de que George Foreman venció a Michael Moorer para conquistar los títulos de la Asociación Mundial de Boxeo y la Federación Internacional.

Foreman perdió el título de la Asociación al no querer pelear contra el rankeado mandatorio y de esa forma la posición quedó vacante, producto de lo cual se produjo la pelea entre Seldon y Tucker, para ganar la vacante, que como escribí anteriormente, la obtuvo Seldon.

Regresando a la pelea de Mc Call y Holmes la decisión de los jueces fue la siguiente: Bárbara Pérez de Nueva York, por cierto, votó 114-113; Tomi Ibarra anotó 115-114 y Chuck Giampa, 115-112, a favor de Mc Call que retuvo así su título.

Las preguntas de ahora son estas: ¿pelearán Seldon y Mc Call para unificar los títulos de la Asociación y del Consejo? ¿Entonces, la primera pelea de Mike Tyson será con el ganador entre ellos dos? ¿O sería la pelea millonaria de Tyson la que podría llegar a efectuarse en contra de George Foreman, el campeón de la Federación Internacional de Boxeo?, o ¿pelearía Tyson contra el ganador de la pelea entre el campeón pesado de la Organización Mundial, Riddick Bowe, y el cubano retador Jorge Luis González, a celebrarse en junio?

Todas estas preguntas se responderán en los próximos tres meses.

Mientras Tyson compró un palacio en Las Vegas que le costó en efectivo tres millones y 700 mil dólares, lugar donde se ubicará sin duda para llevar a cabo sus entrenamientos y peleas ya que saben ustedes tiene un contrato para pelear en el hotel y casino MGM de esa ciudad, cuna del espectáculo mundial, del juego y ahora también del boxeo.

¡Y hasta la próxima si Dios quiere!

La pelea de Tony "TNT" Tucker vs. Bruce Seldon fue considerada la mejor de la cartelera...



Periodistas activos CNP

MIAMI.–La Junta de Gobierno del Colegio Nacional de Periodistas Cubanos en el Exilio (CNP) tuvo su reunión mensual acostumbrada. En la foto, desde izquierda, de pie: Pablo de León, Pompilio Ramos, doctor Alberto Acosta, Rosendo Rosell, Arturo Willy del Pino, doctora Xenia Bas Tamayo, doctor Demetrio Pérez, Esteban Lamelas, José Marín Collazo, Jorge Alexander Agüero, Delio Valdés. Sentados: Aurelio Torrente Iglesias, doctora Olimpia Rosado, Armando Alejandre, doctor Ariel Remos y doctor Vicente Grau Imperatori, en foto de ROMAY.



Campaña ciudadanía

NEWARK.–La Asociación de Mujeres Ecuatorianas realiza una intensa campaña de naturalización para hacerse ciudadano norteamericano y aquí vemos a su pesidenta Mónica Cerón, derecha, entregando la documentación a la oficina del Congresista Bob Menéndez. La reciben la Freeholder Nidia Dávila Colón a nombre de Menéndez y Gladys Llanes, de la oficina Distrito #13. *(Vea detalles en páginas interiores.)*



Mujeres Ecuatorianas

NEWARK.–Dirigentes de la Asociación de Mujeres Ecuatorianas (AME), Mónica Cerón, presidenta; Fabiola Castillo, Reina Magaldi, Rita Benavides, reunikdas con Gladys Llanes, Asistente del Congresista Bob Menéndez. *(Foto AME.)*

Mujeres Ecuatorianas en campaña para hacer ciudadanos que voten

El día jueves 16 de marzo de 1995 la Asociación de Mujeres Ecuatoriana (A.M.E., INC.) realizó una reunión donde con motivo de informar al público en general acerca de los cambios que se están realizando en contra de los residentes permanentes en los Estados Unidos de Norteamérica. En la misma noche tuvieron la presencia de la señora Gladys Llanes, quien es Asistente de la oficina del Honorable Congresista Roberto Menéndez, la misma que informó al público de los requisitos, proceso de la naturalización y contestó preguntas del público presente acerca de la inmigración. También estuvo con A.M.E., Inc. la señora Elizabeth Hernández, quien es Gerente de Programas del Centro F.O.C.U.S. e invitó a los presentes aprovechar de las oportunidades que ofrecen gratuitamente a los hispanos entre ellas el inglés como segundo lenguaje que es un requisito esencial para la naturalización.

La entrega de los documentos completos fue realizada personalmente el día 22 de marzo de 1995 en manos de la Honorable Nidia Colón, quien es Freeholder y Asistente para el señor Congresista de Nueva Jersey, Roberto Menéndez y persona para asistirnos en la naturalización. Todo este exitoso trabajo se debió al esfuerzo gratuito y coordinación del grupo de Mujeres Ecuatorianas constituida por Mónica Cerón, Reina Magaldi, Rita Benavides, Fabiola Castillo, Jenny Claudio, Irma Gámez, Consuelo Benavides así como también por varios miembros de su asociación conjuntamente con la oficina del Honorable Concejal Luis Quintana, quien desde el comienzo de este proyecto mostró gran interés en ayudar a nuestra comunidad latinoamericana.

Se logró un triunfo más para nuestra comunidad y la Asociación de Mujeres Ecuatorianas espera seguir sirviéndoles en este y muchos proyectos más con el apoyo de todos ustedes.

A todos los interesados en aplicar para la ciudadanía pueden seguir llamando a los siguientes teléfonos:

(201) 481-2695 Mónica Cerón. (201) 991-3386 Reina Magaldi. (201) 481-9460 Rita Benavides. (201) 483-0887 Fabiola Castillo.

Los requisitos son:

Tener la residencia legal en este país de 5 años.

Fotocopia de la tarjeta de residencia (los dos lados).

Huellas digitales.

2 fotos a colores (para naturalización).

Cheque o moner order de $95.00.

¡Este servicio de nuestra Asociación es **COMPLETAMENTE GRATUITO!**



Comunidad ecuatoriana

NEWARK.–Activistas de la comunidad ecuatoriana, con dirigentes y miembros de la Asociación de Mujeres Ecuatorianas llevan a cabo una campaña por la naturalización, ciudadanía y voto. Para detalles llamar (201) 481-2695. *(Foto AME.)*

[redacted]
Union City, N.J.
07087

Address
Correction Requested

Bulk Rate
U.S. Postage
PAID
Permit #1300
West New York
New Jersey